



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 8 June 2017 — No. 265

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 80th anniversary of the Cercle de fermières Danville.

Mrs. Richard (Duplessis) made a statement to underline the 25th anniversary of Aluminerie Alouette.

Mrs. Sauvé (Fabre) made a statement to congratulate Ms. Lynette Israilian and Ms. Camille Térès-Vanden Abeele, recipients of bursaries from the Fondation de soutien aux arts de Laval.

Mr. Lamontagne (Johnson) made a statement to underline the 35th anniversary of Centre communautaire Saint-Pierre.

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) made a statement to pay tribute to Mrs. Eleanor Florence London, founder of the Eleanor-London Côte-Saint-Luc Public Library.

8 June 2017

Mr. Lelièvre (Gaspé) made a statement to pay tribute to Mrs. Blandine Poirier for her social and economic commitment.

Mr. Girard (Trois-Rivières) made a statement to underline the success of Relay for Life in Trois-Rivières.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 30th anniversary of the Maison de répit L'Intermède.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to congratulate Mr. Martin Bouchard and Mr. Patrick Dufour, recipients of the Medal of the National Assembly.

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to underline the 25th anniversary of Baladeur René de Longueuil.

At 9.52 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

8 June 2017

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Moreau, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The 2014–2015 report of the Chair of the Conseil du trésor and Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review on application of the *Public Administration Act*.

(Sessional Paper No. 3313-20170608)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply to a written question from Mr. Jolin-Barrette (Borduas) on the Centre d'exposition de la Prison-des-Patriotes — Question No. 244, *Order Paper and Notices* of 29 May 2017.

(Sessional Paper No. 3314-20170608)

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, tabled the following:

The Lobbyists Commissioner's report proposing amendments to Bill 56, which revises the *Lobbying Transparency and Ethics Act*, entitled “La révision de la Loi sur la transparence et l'éthique en matière de lobbyisme : Le temps est à l'action – Amendements proposés au projet de loi n° 56”.

(Sessional Paper No. 3315-20170608)

8 June 2017

Presenting Reports from Committees

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 7 June 2017 to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 227, An Act concerning Ville de Gatineau's project for a complex housing an arena and community ice rinks. The report contains one amendment to the bill.

(Sessional Paper No. 3316-20170608)

The report was concurred in.

Mr. Iracà (Papineau), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 1, 5, 6 and 7 June 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 132, An Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3317-20170608)

Presenting Petitions

Mrs. Roy (Montarville) tabled the following:

The abstract of a petition on welcoming and sponsoring refugees, signed by 188 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3318-20170608)

8 June 2017

Mrs. Fournier (Marie-Victorin) tabled the following:

The abstract of a petition on establishing a legislative framework regulating the work of building inspectors, signed by 723 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 3319-20170608)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

A copy of a table on home care support services.
(Sessional Paper No. 3320-20170608)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 7 June 2017, on the motion moved by Mr. Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, that Bill 137, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain, pass in principle.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **350** in Appendix)

Yeas: **83** Nays: **28** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 137 was passed in principle.

8 June 2017

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved that Bill 137 be referred to the Committee on Transportation and the Environment for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Motions Without Notice

Mrs. Lamarre (Taillon), together with Mr. Paradis (Lévis), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion concerning the absence of emergency room physicians; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), together with Mr. Bourcier (Saint-Jérôme), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion concerning Bill 796, An Act to amend the Act respecting labour standards to facilitate informal caregiving; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Blais, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, together with Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Caire (La Peltre), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), moved:

THAT the National Assembly underscore the vision and talent of the founders of the Festival d'été de Québec (Quebec City summer festival): Mrs. Diane Lavoie, Mrs. Constance Paré, Mrs. Hélène Savoie, Mrs. Hélène Trépanier, Mr. Bernard Pelchat, Mr. Louis Richard and Mr. Michel Viel;

8 June 2017

THAT it pay tribute to these individuals in recognition of their commitment and outstanding contribution to our capital's cultural and international visibility on the festival's 50th anniversary;

Lastly, that it applaud Mr. Daniel Gélinas' contribution as a "builder" furthering the festival as well as that of the organization's current members, who continue to apply their passion and expertise to developing this exceptional showcase for artists from Québec and elsewhere.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion to hold a parliamentary committee on the impacts of the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 113, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information;

8 June 2017

- the Committee on Transportation and the Environment, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 137, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain;
 - the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions.
-

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out an order of initiative.
-

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 138, An Act to amend the Code of Penal Procedure and the Courts of Justice Act to promote access to justice and the reduction of case processing times in criminal and penal matters.

After debate thereon, the report was concurred in.

8 June 2017

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 9 June 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

At 11.31 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 9 June 2017 at 9.40 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Thursday, 8 June 2017 at 1.35 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Vallée, Minister of Justice and Delegate of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director General of Parliamentary Affairs and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 98 An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system

JACQUES CHAGNON

President

8 June 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification:

(Division No. 350)

YEAS - 83

Anglade (<i>QLP</i>)	D'Amours (<i>CAQ</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	(<i>Montarville</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>IND</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>IND</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>Lévis</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vallièrès (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
Couillard (<i>QLP</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
D'Amour (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	

NAYS - 28

Bergeron (<i>PQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	
Fournier (<i>PQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	
(<i>Marie-Victorin</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	
Gaudreault (<i>PQ</i>)	Lelièvre (<i>IND</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
(<i>Jonquière</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	